CORPUS OF THE NOUN 'PERSON' [245 tokens]

Kristian Roncero

ŽYDČA [16 tokens]

(Z1.6.1. 03:51) Dofianjaje nas **tfolo¹vik**. (Z1.6.1. 05: 33) [to **ljudjam** ¹bude, te jej nam!

(Z.4.1.1 03:41) 1¹tı **po ¹l(j)udjax**, moze tam komu ʃtʃjo pomoĥ¹tı

(Z.4.1.1 09:04) xoldılı **po trı, po pjat tʃolovık** i ʃlı υ lis

(Z.4.1.2 00:49) [v]nas **fest duf**: bu¹lo di¹tej ¹festero, i dvoje bat¹ko s ¹matrıju

(Z7.1 00:09) ... nı bu¹lo nı¹jako ¹ʒiznı ¹ljudjam ot jıx.

(Z7.1 00:39) [...] zavja¹zav u mis¹ku, i dav ¹ĥetoĥo mij¹ka, ta¹komu nida¹ljokomu **tſolo¹viku**

(Z7.1 00:49) U¹zjav toj **tfolo¹vik** i ni¹se ¹hetoho mij¹ka z ¹hetimi ¹hadami

(Z7.1 01:01) nu, toj **tfolo^lvik** ^ldumaje

(Z7.1 01:17) ni poto^lpiu toj **tſolo^lvik** tix ^lĥaduu

(Z7.1 00:49) u¹si mı¹falı ¹ljudjam

(Z7.1 01:26) naka^lzav ^lhetoho nida^lljokoho **tfolo^lvika**

(Z7.1 01:43) I to I ^lxoditj nida ljoko ot **tfolo vika** [meaning human race]

(Z10.4 00:03) ja u^lmer **mij tſolo^lvik**, ja osta^llasja sa^lma.

(Z10.10a 00:47) a tam u^lze **mij tfolo^lvik po^lkojnı** pozna^lkomivsja sa ^lmnoju

(Z10.20.3 00:32) **dvatsat duʃ**, dva di¹sjatkı ja¹jits

BAHDANAWKA [51 tokens]

(B8.1 04:41) a ¹jıxali po dvox! Potomu stso nada bula... po odnıj bultsı da ¹vali [a nu...] a otsırıd bula, ¹moze **200 tsolovjek**.

(B8.5 01:00) ot pus^ltıv **tʃolovık** v xatu

(B10.1 06:22) υ nas bu^lla sımja na ^lxutorı vosim... **fest tfolovik υzrozlix**, I υ nas bu^llo troje ditej υʒe.

(B10.5 00:52) sobi¹ralisj mo **tfolovik vosim tfi sjem** nas bulo ¹xloptsav

```
(B13.2 00:24) za hrī¹bī ¹ljudjam na¹sju
```

(B14.5 00:30) zbiraemsja xloptsi, [ot] v nas tam **tʃolovik deset, pitnatsat**...

(B15.3.2 02:42) a ¹zare xoro ¹ s jiti **lju djam**

```
(B19.1 00:03) Bih dayau ljudjam i zivjolam <sup>1</sup>hodi, deliu jim <sup>1</sup>hodi.
(B19.1 00:08) tfolo<sup>l</sup>viku vin dav dvatsat hod. Nu tfolo<sup>l</sup>viku poka<sup>l</sup>zaloso <sup>l</sup>heto <sup>l</sup>malo
(B19.1 00:11) tfolo<sup>1</sup>viku vin dau 20 hod.
(B19.1 00:22) ja stilka ni <sup>1</sup>xotfu, dvatsat zabe<sup>1</sup>ru, a dvatsat xaj be<sup>1</sup>re tfolo<sup>1</sup>vik. Tfolo<sup>1</sup>vik
zabrav ko<sup>l</sup>niovi <sup>l</sup>hodi so<sup>l</sup>bi.
(B19.1 00:36) Znov deset hod ko<sup>l</sup>rıvljat(ıx za<sup>l</sup>brav so<sup>l</sup>bi tsolovık.
(B19.1 00:46) pjat hod zbrav znov so¹bi tſolo¹vik.
(B19.1 00:58) pjat hod zbrav so<sup>1</sup>bi tſolo¹vik.
(B19.1 01:00) Nu i u<sup>1</sup>30, ja<sup>1</sup>kaja 31zn u tfolo<sup>1</sup>v1ka?
(B19.1 01:04) pjat hod tfolo<sup>l</sup>vik 31<sup>l</sup>ve <sup>l</sup>dobrej tsvetutfej 313ni.
(B19.1P 00:01) Bih davau <sup>1</sup>hodi ljudjam i zivjolam.
(B19.3.0 00:26) <sup>1</sup>skazete mnji ko<sup>1</sup>fio vi <sup>1</sup>batfili, kiljka tfolo<sup>1</sup>vik vi <sup>1</sup>batfili. Xto <sup>1</sup>bude, xto
bil (ulhljedit ljuldej tolmu ja spodlnitsu kulplju
(B19.3.0 01:23) ja ni<sup>l</sup>koĥo ni <sup>l</sup>batſila, o<sup>l</sup>no dvux tſolo<sup>l</sup>vik pozdorovalosja
(B20.6 00:15) [t[ob tfolovik mih dobre pomo<sup>l</sup>litsa pered <sup>l</sup>Bohom.
(B20.7 00:42) połkazivetsa tfolo<sup>l</sup>vik i <sup>l</sup>kaze
(B20.8 00:11) zbiralasa kompanja; tſolo¹vik¹deset, dvanatsat pri primjerno odno¹ho
lhodu
(B20.14 01:10) ta<sup>l</sup>kıx [est t[olo<sup>l</sup>vık po<sup>l</sup>palo do nas
(B20.16 00:48) Vos<sup>1</sup>tıntsı, <sup>1</sup>heta dru<sup>1</sup>hije <sup>1</sup>liudi vze
(B20.16 02:45) ostonovilis na notí u Vos<sup>1</sup>tinjax, u tíolo<sup>1</sup>vika
(B20.16 02:59) a na samom djele, fieto buv toj <sup>1</sup>sami tfolo<sup>1</sup>vik
(B20.16 03:07) prisou do to¹ho tsolo¹vika notso¹vati, ko¹Toroho za¹biu
(B20.17 00:10) fieto ranse lludi vidrali
(B20.17 00:25) i jak tſolo¹vik i¹de ¹notſu obi¹zatelno pu¹gaje
(B20.17 00:47) ...i tfolo¹viku¹straſno
(B20.17 00:58) <sup>1</sup>heto mist na ko<sup>1</sup>Torim lu<sup>1</sup>dej po<sup>1</sup>zalo, i <sup>1</sup>ludi bo<sup>1</sup>jalisa tſerez ni<sup>1</sup>ho i<sup>1</sup>ti
(B20.19 00:24) jak u tſolo¹vika ſtſo bo¹lit, na primjer, bivaje tſolo¹vik tiʒi¹lo pud¹nime
(B20.19 00:51) i u tſolo¹vika primjerno on sxodit tri raz
(B20.19 01:00) ¹heto ¹moʒe ¹butı ¹roʒa u tʃolo¹vıka
(B20.19 01:51) te<sup>1</sup>per u<sup>1</sup>ze ta<sup>1</sup>kıx lu<sup>1</sup>dej praktıt[eskı, pot[<sup>1</sup>tı ı nı<sup>1</sup>ma
(B20.21 00:16) poz<sup>l</sup>vau tſolo¹vika [...]
```

(B20.21 00:27) [...] nı ska¹zav **tʃolo¹vıku** ʃtʃo **tʃolo¹vık** vzjav (B20.21 00:50) ¹staneʃ¹busjkom ¹budeʃ ʒıtı kaj **tʃolo¹vıka**

(B20.22 00:12) molo¹djo₃ di i **ljudi** zbirajutsa palit vidmu

(B20.21 01:00) I teper busiko zi^lve kaj **lu^ldej**

- (B21.4 02:40) tam njaka vilika **kutſa lju¹dej**
- (B21.6 00:25) najmalı ¹ljudı, xodıla za ¹nanjku. Ot sidılı **s ¹ljudskımı** djet¹mı.
- (B21.6 00:43) **Tʃolokik** u ji^lji u^lmer u sorok pjat ^lhod u ^lbabi ot Tifu.
- (B21.6 03:08) o^lna tut i **lu^ldej** ni znae, v naʃim se^lli. U^lʒe vo^lna prijide v hosti, u^lʒe ni^lkoĥo ni znaet
- (B21.7 01:06) je vsjakije **ljudi** v nas, je mnoho^ldjetnije

VISTRAW/PARE

[no examples found]

TATAR"JA/ SIČYW / IMJANINY [110 tokens]

- (T1.1 04:16) stalo dobivati oruzije, **lu^ldej** nikoTorix ^lstali udavati njimtsovi, njimtsi pristali biti, **lu^ldej** utikati u parti^lzani
- (T1.1 16:25) υ nas bu^llo posle voj^lnı semdısjat [fietix] u^ltʃas[t]nıko0υ. Pounı klub! A ta^lpera a no **dva tfolo^lvika** as^ltalosj
- (T1.1 22:46) *ltftırı tfolo vikovi* z voz ftfıtausja
- (T1.1 23:15) pitdi^lsiat tsolo^lvik
- (T1.1 24:03) tam buv tfolovik ¹moze tisitfa, ¹moze
- (T1.1 24:55) xlib tam buv na ta¹relkı a¹na, **na¹deset tſolovik**
- (T1.1 25:28) batsiv jak zilvutj lludi
- (T1.3 03:18) ¹tftırı sto¹la, **tfolo¹vık ¹festdisjat**, ¹**vosimdisjat** i ¹tftırı dnja
- (T1.5 00:45) **sta^lrei ^lludi** ne interesovalisj
- (T1.6 02:23) **tfolo^lvik** ni miĥ, ^lpasporta ʒ ni bu^llo, kuda ti po^ljidif
- (T1.6 02:33) jak passpor¹ta da¹lı, to ¹ludı po¹vıdalı ʃtʃo ¹moʒna pojıxatı v Misnk
- (T1.10 05:16) u¹ze sir ¹zant ¹atımı, patru¹jemı, po dva tfolo¹vıkı po ¹vjasku
- (T1.14 00:23) sjev tam **odin tſolo¹vik,** tam...
- (T1.18 01:16) pjat, sjem duſ, na sjem tſolo¹vik
- (T3.2 00:12) tam **mnoĥa naſix lu¹dej** po¹ranjenix bu¹lo
- (T3.2.1 02:30) potom sobrali **deset tʃolo¹vık** nas, ¹ĥeto υ pıtdısjat pjatom ĥo¹du[...] na ¹stroɪku.
- (T3.2.1 09:44) postsiłau jix, **sestnatsat tsolo¹vik** na me¹ne ad no.

(T5.5 00:46) jolmu nravitsa kob **ljudi** zvarilisj, bilisj, dralisj

(T5.5 04:13) fieta vze znaj; jak **tfolo¹vik** po-tfomu to treba, [...] to vin i¹de prosto [...] a jesli i¹de **tfolo¹vik** u¹ze s tej sToroni....

(T5.5 06:16) jak vin side vi¹tʃerati a ti voz¹mi ¹britvu [...] bo pom¹re, t**akoĥo tſolo¹vika** [koda

(T6.6 02:45) i unimanje **na lju^ldej** bu^llo i platili

(T6.11 00:15) to¹piro, malo vze **ostalosj lju¹de**j, a bula [no...] direvnja ¹povno lju¹dej!

(T7.2 00:21) ot **lju^ldej** ni^lkoĥo ni ma

(T7.5 01:36) poj¹lı nablju¹datı jak vın do ¹xatı ¹bude ıd¹tı, ʃto vın ¹bude to **ljudjum** tam krı¹tʃatı

(T7.8 02:31) ^lljudi vze i^ldutj podi^lvitisja

(T7.8 02:38) vsja xata bu¹la o¹kruzena **ljud**j¹mi

(T7.10.1 01:20) a poltom uze brau **tſololvik** kolnja na druhi denj i kolnjom vitahivau jix

(T7.10.3 00:47) vot ¹takeje vo tſudo ro¹bili **nad sta¹rımı ljudj¹mı**

(T7.10.4 00:19) υ ^ltoje ^lvremja ^lljudı, stareje ^lljudı ^lprjelı

(T7.12 00:06) ¹ranftfe bu¹lo obstfenje **mjezdu ljudj¹m**r

(T7.13.1 00:02) ta^lkije ljudi ni^lviruut[ij roz^lkazovali

(T8.5 02:38) **muʒi¹kıv vsix, tſolovi¹kıv** os¹tavılı na nıtʃ, notʃo¹valı vo¹nı tam.

(T8.5 04:44) bu¹lı **1 ludı** dalfe v tij xatı [meaning nobody died in that house]

(T8.5 05:03) nas ni po^lbili, ^lljudaj, ni koĥo. i **tſolovi¹kiv** tix, **muʒi¹kiv** ¹vipustili tʃerez nitſ

(T8.8 00:14) **ljudi** ljizdili na zaribki, υ Ameriku.

(T8.13.2 00:02) ^ltoge jixali ^lljudi z da^lljoka

(T8.17 00:09) **ni^lvjeruftfije muzi^lki** zbirali na ^lvipivku

(T8.21 02:39) di^ltej bu^llo mnoĥo **u lju^ldaj**, ni po odno^lmu, ni po dva; po pjet, po fist

(T9.1 02:39) a toj **tſolo¹vik** nas lo¹biu

(T9.6 08:36) ja **tſolo¹viku** ja holovi zadurela [referring to me, the interviewer]

(T11.2 00:27) ¹svadba bu¹la, po ¹**mnoĥo lu¹dej** bu¹l**o**

(T11.2 00:31) bullo po 150, po **200 tſolo¹vik** na ¹svadve hull**jalo** ko¹lisj...

(T11.6 00:25) tut **dva tſolo¹viki, dva ¹xloptsi** za¹bilo ¹moljnija.

(T11.7 01:15) ¹ranftfe to I tak nI ubi¹ralI ¹kladviftf bo **u lu¹dej** nI bu¹lo za ftfo tak ubi¹ratI

```
(T12.1.1 00:45) tam tfolovik odin buv ni zinati, pustiv
(T12.1.1 00:53) tut kı vsje utıkalı ludı v lis jak njimtsi <sup>1</sup>prıdut... a vo<sup>1</sup>nı vtı<sup>1</sup>kajuti
(Tor1.1.1 Pr) dva tfolo<sup>l</sup>viki
(Tor1.3 00:12) a bo¹hatıx toh¹da lu¹dej uva¹ʒalı ¹velmı. vʒe jak bo¹hatı tſolo¹vık. dak
lheto bolhati buu
(Tor 1.4 00:18) lkazdı tfolo<sup>l</sup>vik, toh<sup>l</sup>dı po dvi ko<sup>l</sup>rovi potftı vsi dir<sup>l</sup>zılı
(Tor 1.4 02:38) i toj tſolo¹vik, ko¹Tori ¹hetim ¹djelom zaj¹mausja
(Tor 1.4 03:55) i toj tſolo¹vik u¹ze spo¹kojusja
(Tor1.5 00:34) ja <sup>l</sup>ljudjum otvi<sup>l</sup>tſaju
(Tor1.6 00:50) <sup>l</sup>tisatſi lu<sup>l</sup>dej, mozna ska<sup>l</sup>zati, <sup>l</sup>papa spas
(Tor1.6 03:17) do me<sup>l</sup>na vze pri<sup>l</sup>jixali <sup>l</sup>vjeruftſije <sup>l</sup>ludi
(Tor1.6 04:10) propo<sup>l</sup>vjedovati <sup>l</sup>ljudjum, ros<sup>l</sup>kazuvati
(Tor 1.6 04:26) dva lhoda potliti lhrifa ljizdiu, a ni odin tfololvik ni prilxodiu
(Tor 1.8.1 00:40) i vo<sup>l</sup>nı povi<sup>l</sup>xodılı za bo<sup>l</sup>hatıx <sup>l</sup>valmı lju<sup>l</sup>daj.
(Tor 1.8.1 01:00) Boh pomo<sup>l</sup>haje tfolo<sup>l</sup>viku, [tfo ni sam tfolo<sup>l</sup>vik, a [tfo to Boh
tfolo<sup>l</sup>vikovi posilaje, pomaĥaje, usjo
(Tor 1.8.2 01:05) prilkormivala lhetoho tfololvika
(Tor 1.8.2 02:31) hatoj tsolo<sup>1</sup>vik buv z <sup>1</sup>jeju
(Tor1.8.2 03:55) u lhetu xatu, tolho tfololvika sin
(Tor1.8.2 04:08) otda<sup>l</sup>lı [...] za <sup>l</sup>hetoho tʃolo<sup>l</sup>vıka. Nu ı vʒa hatoj tʃolo<sup>l</sup>vık [...]
(Tor1.9 00:07) provos¹lavnı [sic] ¹ljudı, nı o¹dın tʃolo¹vık ta¹koĥo nıts nı zrobitj
(Tor1.9 01:11) ti jak sko0tina postulpajiſ, a ni jak tſololvik
(Tor1.10.1 00:22) tut obra<sup>l</sup>zovanıx lu<sup>l</sup>dej nı bu<sup>l</sup>lo
(Tor 1.12 02:11) ta<sup>1</sup>kija <sup>1</sup>dobrija <sup>1</sup>ljudki
(Tor 1.14 03:404) Boh tfolo<sup>1</sup>vika ni osta<sup>1</sup>vljaje, di<sup>1</sup>tje! Nikoh<sup>1</sup>da, nikoh<sup>1</sup>da, <sup>1</sup>jesli tfolo<sup>1</sup>vik,
tfolo<sup>l</sup>vik <sup>1</sup>Boĥa ni osta<sup>l</sup>vljeje, to Boĥ tfolo<sup>l</sup>vika ni osta<sup>l</sup>vljeje. [addressing to me]
(Tor 1.16 00:49) nu ko<sup>l</sup>mu svo<sup>l</sup>jomu tfolo<sup>l</sup>vikovi
(Tor 1.16 03:47) tfolo<sup>1</sup>vik pjetj
(Tor1.24 03:05) <sup>1</sup>treba <sup>1</sup>sjisti i na<sup>1</sup>mutsisja do zim<sup>1</sup>li, i <sup>1</sup>vovki ni za<sup>1</sup>tfjapit nikov<sup>1</sup>da. Jak
tfilovik ustretitsja ji<sup>1</sup>mu, i <sup>1</sup>zrazu <sup>1</sup>sjiu i [sus] <sup>1</sup>prjatausja, zxa <sup>1</sup>vausja, <sup>1</sup>znatfitj.
(Tor1.25 04:15) osvobo<sup>1</sup>dite tſolo¹vjeka, ¹hetot tʃol¹vjek ¹tisatʃı lu¹dej spas
(Tor1.25 05:27) <sup>1</sup>naſu sr<sup>1</sup>mju <sup>1</sup>vistavili na rostrjel: djeduſka, [...] <sup>1</sup>vosjim tſolo¹vik ma¹lisja
rostrı<sup>l</sup>lietı.
(Tor1.25 06:51) trī uz¹rozlīx t[olo¹vīkī xodīlī do ¹Djadī Volo¹dī...
(Tor1.25 07:29) vin ltisat[i luldej spas
(Tor1.25 07:50) tix Xa<sup>l</sup>vanskix <sup>l</sup>toze a<sup>l</sup>dinatsat duf. tfilo<sup>l</sup>viek zaviz<sup>l</sup>li
(Tor1.25 08:06) <sup>1</sup>kroxi za<sup>1</sup>truſovali pis<sup>1</sup>kom lu¹dej
(Tor1.25 08:54) bo vin ros<sup>1</sup>trilovau <sup>1</sup>tiuko lu<sup>1</sup>dej; vin bilfa jek <sup>1</sup>fiitler rostri<sup>1</sup>ljeu ni<sup>1</sup>vinnix
lu<sup>1</sup>dej
(Tor1.28.3 01:36) tak iak <sup>l</sup>ludi vo<sup>l</sup>ni pozbi<sup>l</sup>rajutsa
(Tor1.29 00:26) i hovo<sup>1</sup>rili <sup>1</sup>ljudi
(Tor1.29 00:35) xo<sup>l</sup>roſije <sup>l</sup>tije <sup>l</sup>ljudi
(Tor1.32 00:02) tfolo<sup>l</sup>vik mau sva<sup>l</sup>ju lodku
(Tor1.36 02:59) tʃɪlo¹vjekovɪ¹djela dru¹hoje, a so¹baka jak vin ¹bude ¹jıstı?
(Tor1.39 01:40) tak <sup>l</sup>kazuti <sup>l</sup>ljudi <sup>l</sup>mniho
(Tor1.39 01:50) ja<sup>1</sup>kı kra<sup>1</sup>sivı tſolo<sup>1</sup>vık, ja<sup>1</sup>kı
(Tor1.39 02:01) jest tak, [tʃo tʃolo¹vik ni ¹xotʃe, niko¹Torimi hovoriti
(Tor1.47 01:15) <sup>l</sup>mniĥa lu<sup>l</sup>dej
```

```
(Tor1.47 01:47) tam milr<sup>l</sup>joni lu<sup>l</sup>dej za<sup>l</sup>kopanix
(Tor1.47 02:19) <sup>1</sup>djeduſka, <sup>1</sup>babuſka, <sup>1</sup>papa, <sup>1</sup>mama i <sup>1</sup>tſetver di<sup>l</sup>tej; <sup>1</sup>vosim tſolo<sup>l</sup>vik
(Tor1.47 04:20) z di<sup>l</sup>rjevni vizvali <sup>1</sup>mniĥo lu<sup>l</sup>dej
(Tor1.47 06:16) <sup>1</sup>tisatſi lu<sup>l</sup>dej spas
(Tor1.47 06:19) o <sup>1</sup>naſi <sup>1</sup>ludi tʃi<sup>l</sup>tali, <sup>1</sup>naſix lu<sup>l</sup>dej, tſolovik visimdi<sup>l</sup>sjat napevno spas
(Tor1.48 01:37) i ja<sup>l</sup>kisja tſolo<sup>l</sup>vik
```

(Xab1.1 01:13) **Trī tīsjatſī lju¹dej** ¹bulo na ¹fabrī¹kī.

TOLKOVO/HALOWTSYTSY [68 tokens]

```
(TL1.1 05:34) "Oj, on xa¹roʃi tʃilo¹vjek" [lady talking to the Partizans, sounds like purely russian]
(TL1.1 16:36) njeskolko fio¹dov sobr¹ralısj, ı du¹ʃı, nu so¹sjedje v asnobnom, vsje prr¹xodılı
(TL1.1 16:45) duʃ djesjet na¹vjerno, [...] ja tak prıdpolo¹fiaju duʃ djesjet po¹kajılosja
(TL1.1 17:33) vsi¹fio ¹moʒe duʃ pjat sobe¹r<u>etjsa</u>, moʒe sjem nı bılʃ
(TL1.1 17:43) djevje¹nosto dvje du¹ʃı bu¹lo v ¹domi
(TL4.3 06:35) i v Zabi¹ljovje dvje du¹ʃı po¹kailosj [TL1 speaking]
```

```
(TL3.1 00:34) djesjet tʃjelovjek, ro¹ditelı dva, i ¹babuʃka bu¹la, o¹dinatsat (TL3.2 00:15) dva tʃolovika
(TL3.2 00:44) ¹njeskolko tʃolo¹vik po¹vjerovalı (TL3.2 04:08) dva¹natʃatj tʃolo¹vik vstupilo (TL3.2 04:37) ¹nada ¹bulo ¹ljudjam zdavatj vsjo etoe (TL3.3 00:07) s ¹ljudskoĥo ¹pola, s ¹ljudskix sa¹rajuv, pos¹troiti so¹bi sa¹raji (TL3.3 00:40) ¹samı sta¹reje ¹ljudı vo¹nı pırıʒı¹lı ¹ĥolod (TL3.3 02:10) zrazu bo¹jelisja v Kolxoz ljudı (TL3.4 02:05) a ¹ljudı pas¹troilı [he gets told of for using Russian]
```

```
(TL4.1 02:12) o¹tʃin xa¹roʃi ¹ludı
(TL4.1 03:12) da¹rılı ¹ludı
(TL4.1 03:36) sku¹pije ¹ludı tut bu¹lı
(TL4.1 03:51) bjeru:ʃtʃi tfolo¹vik
(TL4.1 06:06) de vona na ¹vosim tfolo¹vik za¹robitj?
(TL4.1 06:42) mı ¹ludı vjeruʃtʃi, fiospod pomo¹fiau
(TL4.1 10:50) alje ¹poslje ¹stalı ¹ludı ¹bratı, ¹pastı koro¹vi
(TL4.2 04:48) bo mı nı v ¹silax pomoʃ¹tı, mı ¹ljudı, mı nı po¹moʒem
(TL4.2 06:14) ¹ljudı da¹valı nam
(TL4.3 01:59) I tu¹dı ¹stalı dom ¹stroitı, ¹stalı ljudı ¹kaitısj, prı¹xodıtı ¹stalı, ibo ¹jıstino bu¹lı ¹vjeruʃtʃi
(TL4.5 00:32) tut ve¹lıkı tfolo¹vik iz Ispanjıi.
(TL4.7 02:28) prı¹vozjatj tfu¹qıx lju¹dej
```

```
(TL6.3 01:11) na fist tfolo<sup>l</sup>vik bulotfku? [TL4 speaking, repeating after TL6]
(TL6.1 05:38) tam tfolovik musit bolfe jek fesdisjat v tij fkoli bu<sup>l</sup>lo.
(TL6.2 00:48) dvatset tfolo<sup>1</sup>vik v <sup>1</sup>komnati
(TL6.2 01:28) a pri<sup>l</sup>xodisja ja<sup>l</sup>kisja tfolo<sup>l</sup>vitfok
(TL6.3 01:11) da<sup>l</sup>valı <sup>l</sup>bulot[ku na fist tʃolo<sup>l</sup>vık.
(TL6.3 01:45) <sup>l</sup>ljudi kolisj ka<sup>l</sup>zali sta<sup>l</sup>reji
(TL6.3 01:59) pri<sup>l</sup> fou sta<sup>l</sup> renjki tfolo<sup>l</sup>vik
(TL6.6 00:35) batfılı u lu<sup>l</sup>dej
(TL6.6 00:39) vin buv tfolo<sup>l</sup>vik bo<sup>l</sup>hati
(TL6.7 00:22) svolho maĥalzina trilmau u tſololvika
(TL6.7 01:39) ja<sup>1</sup>krjsja tam tſolo¹vik...tſok buv
(TL6.10 01:00) dru<sup>l</sup>ʒɪʊ <sup>l</sup>velmı s tʃolo<sup>l</sup>vıkom
(HL1.2 00:08) υ nas bu<sup>l</sup>la sim<sup>l</sup>ja <sup>l</sup>devet tʃɪlo<sup>l</sup>vjek
(HL1.2 01:59) <sup>1</sup>skoljka mi pa tfilo... na <sup>1</sup>tfilovjek? [Russian?]
(HL2.1 00:24) bu<sup>l</sup>lı takıje <sup>l</sup>ludı [...] [HL2]
(HL2.1 00:30) z ^{l}na(ix lu^{l}dej zro^{l}bili tam [...] [HL2]
(HL2.1 00:36) vot pri<sup>l</sup>jixav vin do <sup>l</sup>xati, stav vin <sup>l</sup>ljudjam propo<sup>l</sup>vedovati; <sup>l</sup>stalo po dva,
po tri tfolo¹vika vjeruftſix [buv...] bu¹lo [HL2]
(HL2.1 03:26) ı tut <sup>1</sup>daze nı vmı<sup>1</sup>falısia v <sup>1</sup>etoi dom. <sup>1</sup>ludı [HL2]
(HL2.4 01:10) Niemtsı pa<sup>l</sup>lılı <sup>1</sup>sjola, ı lu<sup>1</sup>dej ubr<sup>1</sup>valı [HL2]
(HL2.5 01:14) spa<sup>l</sup>lılı dı<sup>l</sup>revnju vsiu do odno<sup>l</sup>ho tſolo<sup>l</sup>vıka [HL2]
(HL2.6 00:09) <sup>1</sup>Njemtsi lu<sup>1</sup>dej vibi<sup>1</sup>vali [HL2]
(HL2.6 00:33) <sup>1</sup>znatʃitj fieto ta<sup>l</sup>kije <sup>1</sup>ljudi <sup>1</sup>Bofiu <sup>1</sup>molitsja, xaj <sup>1</sup>molitsja [HL2]
(HL2.10 01:05) <sup>1</sup>naſi <sup>1</sup>ludi dru<sup>1</sup>ʒili z <sup>1</sup>njemtsami [HL2]
(HL2.11 01:33) z <sup>1</sup>mjesta na <sup>1</sup>mjesto pere<sup>1</sup>xoditj <sup>1</sup>ludi [HL2]
(HL2.11 01:45) ludi bu<sup>l</sup>li po diriv<sup>l</sup>njax [HL2]
(HL2.22.1 00:09) Ifie ludi bu<sup>l</sup>li, <sup>l</sup>bidno 31<sup>l</sup>li [HL2]
(HL3.0 01:21) po <sup>1</sup>naſemu rozĥo<sup>1</sup>vor po lnjatni dla <sup>1</sup>rusko?o tſolo vjeka [HL3]
(HL2.3 00:08) ho<sup>l</sup>razda lju<sup>l</sup>dej bolfe tſım si<sup>l</sup>tſas bu<sup>l</sup>lo [HL3]
(HL2.4 00:24) bojo<sup>1</sup>vali <sup>1</sup>naſi <sup>1</sup>ludi i z <sup>1</sup>njemtsim [HL3]
(HL2.7 01:00) zabojo<sup>l</sup>vali svo<sup>l</sup>ju sva<sup>l</sup>bodu <sup>l</sup>ludi [HL3]
(HL2.24 00:34) naka<sup>l</sup>rajutj <sup>l</sup>batjka, tſolo<sup>l</sup>vika to<sup>l</sup>ĥo [HL3]
(HL2.31 00:32) tfolo<sup>l</sup>vikovi ni proi<sup>l</sup>ti [HL3]
```

(TL4.7 06:11) xrıs¹tjan ¹dolgen ¹butı ot¹djelnı **tſolo¹vık**

(TL4.12 02:00) **tfolo¹vika** uze ni ma fist lit

(HL2.1 00:20) z¹ A¹meriki po¹prijezzeli nafi ¹ljudi bu¹li tam[HL4] (HL2.16 01:22) vira¹bativali ¹sami muzi¹ki, to je ¹ludi, sami [HL4] (HL2.16 01:54) toh¹di ¹ludi ¹sami viro¹vatali [HL4] (HL2.16 02:21) **vsix lu¹dej** v ad¹nu ¹kupu [HL4] (HL2.17.1 00:22) po odno¹mu **tfolo¹vika** [HL4] (HL2.20 01:21) ¹ludi po vsim svitu porozbi¹halisj [HL4]